

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.323/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.323/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 20 februari 2001 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vestigingsplaats, de organisatie en de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen", heeft op 20 maart 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 20 février 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le lieu d'établissement, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire", a donné le 20 mars 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Artikel 2, eerste lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen richt het Agentschap op als een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, ingedeeld in categorie A als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Artikel 2, tweede lid, van de voornoemde wet van 4 februari 2000 machtigt de Koning om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de vestigingsplaats, de organisatie en de werking van het Agentschap te bepalen.

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan voornoemd artikel 2, tweede lid. De ontworpen regeling komt neer op wat volgt :

- het Agentschap wordt gevestigd te Brussel (artikel 2);
- artikel 3 omschrijft de taken van het Agentschap;
- artikel 4, § 1, heeft betrekking op de taken van de gedelegeerd bestuurder en op delegaties die hij kan verlenen;

.../...

- het Agentschap omvat vier besturen en vier onafhankelijke eenheden, alsook eventueel niet-permanente onafhankelijke cellen (artikel 4, §§ 2 tot 4); het is ingedeeld in een hoofdbestuur en in buitendiensten (artikel 14);
- de verantwoordelijken van de besturen vormen het directiecomité, dat wordt voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder; dit directiecomité kan worden aangevuld met andere leidinggevende personeelsleden van het Agentschap (artikel 5);
- de artikelen 6 tot 9 betreffen de taakomschrijving en de nadere inrichting van de vier besturen van het Agentschap;
- de artikelen 10 tot 13 hebben betrekking op de taken en de werking van de vier onafhankelijke eenheden;
- de gedelegeerd bestuurder kan de verschillende entiteiten van het Agentschap met bijkomende taken belasten (artikel 15).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef wordt verwezen naar de wet van 16 maart 1954. Die wet biedt echter geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit. Dat eerste lid kan dan ook beter weggelaten worden.

.../...

2. Het zesde lid van de aanhef kan worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op de beslissing van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;".

3. Het zevende lid van de aanhef kan worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op advies 31.323/3 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 2

1. Volgens het eerste lid wordt het Agentschap gevestigd te Brussel.

Er zou gepreciseerd moeten worden of "de gemeente Brussel", dan wel het "administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" bedoeld wordt.

2. Volgens het tweede lid kan de gedelegeerd bestuurder het adres wijzigen.

Het heeft weinig zin om te spreken van de mogelijkheid tot wijziging van het adres, als het adres zelf niet eens wordt vastgesteld.

.../...

Overigens volgt reeds uit de overige bepalingen van het ontwerp dat de gedelegeerd bestuurder, binnen de grenzen bepaald in het eerste lid, de concrete vestigingsplaats vaststelt.

Het tweede lid kan dus zonder meer weggelaten worden.

Artikel 3

Dit artikel stelt de taken vast waarmee het Agentschap is belast.

Artikel 3, 1°, verwijst naar de taken bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 februari 2000. Die bepaling voegt niets toe aan de bestaande regels, en kan dus weggelaten worden.

Artikel 3, 2°, verwijst naar andere taken, door de Koning bepaald krachtens de wet van 4 februari 2000. Die bepaling lijkt te verwijzen naar een ontworpen paragraaf 6 van artikel 4 van de wet, naar luid waarvan de Koning aan het Agentschap bijkomende opdrachten kan toevertrouwen, m.b.t. de in artikel 5 van de wet opgesomde wetten (1). Aldus voegt ook artikel 3, 2°, van het ontwerp niets toe aan

(1) Artikel 2 van een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 februari 2000, waarover de Raad van State op 17 oktober 2000 advies 30.536/3 heeft gegeven.

artikel 4 van de wet, zoals het eerlang gewijzigd zal worden, en kan het dus eveneens weggelaten worden (2).

Artikel 3, 3°, van het ontwerp, luidens welke bepaling het Agentschap belast is met de uitvoering van "alle andere taken welke in uitvoering van de wetten en reglementen eraan zullen worden toevertrouwd", dient eveneens uit het ontwerp te worden weggelaten, omdat deze bepaling geen enkel concreet nut heeft. Het toevertrouwen van nieuwe taken aan het Agentschap zal moeten blijken uit wetsbepalingen die artikel 4 van de wet van 4 februari 2000 aanvullen.

Artikel 4

1. In paragraaf 1, tweede lid, schrappe men de woorden "van dit besluit".

2. In de Franse tekst van paragraaf 3, d), vervange men de woorden "les soins de la qualité" door de woorden "la gestion de la qualité"; diezelfde opmerking geldt ook voor artikel 13 van het ontwerp.

(2) Zolang artikel 4 van de wet niet is aangevuld met de bedoelde paragraaf 6, is er geen rechtsgrond voor het bepalen van bijkomende taken door de Koning. Hic et nunc moet artikel 3, 2°, dus zonder meer uit het ontwerp weggelaten worden.

.../...

3. In de Franse tekst van artikel 4, § 4, vervange men het woord "surpassent" door "excédent".

Artikel 5

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, vervange men het woord "réajustement" door "ajustement", en de woorden "de telle façon à" door "de manière à".

2. In de Franse tekst van paragraaf 1, derde lid, vervange men de woorden "Sur invitation" door de woorden "A la diligence".

3. De Franse tekst van paragraaf 2 zou als volgt moeten worden gesteld :

"§ 2. L'administrateur délégué peut attribuer aux membres du comité de direction de l'Agence visés au § 1er, les tâches pour lesquelles ils sont habilités à le remplacer en son absence.".

Artikel 6

1. Men redigere de Franse tekst van paragraaf 1, h), als volgt :

.../...

"h) l'émise à l'intention des autorités et des services compétents, d'avis sur ... (verder zoals in het ontwerp)".

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, tweede streepje, schrijve men "diergeneeskunde" in plaats van "dierengeneeskunde".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 7, § 2, van het ontwerp.

Artikel 7

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, b), schrijve men "de la délivrance des certificats" in plaats van "de la délivrance de certificats".

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, c) en f), schrijve men telkens "toezicht op" in plaats van "toezicht over".

3. In de Franse tekst van paragraaf 1, g), in fine, schrijve men "sans préjudice de l'exercice de la compétence relative à la constatation d'infractions" in plaats van "sans préjudice à l'exécution de la compétence de constater les infractions".

.../...

4. In de Franse tekst van paragraaf 3, eerste lid, schrijve men "une par province et une pour" in plaats van "un par province et un pour", en in fine, "dans le respect, en tout cas, du caractère multidisciplinaire du fonctionnement de l'unité de contrôle" in plaats van "auquel cas le caractère multidisciplinaire du fonctionnement de l'unité de contrôle doit en tout cas être respecté".

5. In de Franse tekst van paragraaf 3, derde lid, schrijve men "sur ce personnel" in plaats van "sur le personnel".

6. De Franse tekst van paragraaf 4 zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"§ 4. Afin d'assurer la coordination entre les unités de contrôle et entre les unités de contrôle et les directions d'administration des services d'inspection, deux responsables sont chargés d'exercer cette fonction dirigeante, l'un pour la région de langue néerlandaise et l'autre pour les régions de langue française et de langue allemande. Ils se concertent en ce qui concerne l'accomplissement de la mission qui leur est dévolue et sont tous deux habilités à accomplir celle-ci à l'égard de l'unité de contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale.".

In de Nederlandse tekst van paragraaf 4 dienen de eerste en de tweede volzin te worden samengevoegd tot één volzin, zoals in het tekstvoorstel voor de Franse tekst.

.../...

7. In de Franse tekst van paragraaf 5 vervange men de woorden "la suivie de contrôles" door "le suivi de contrôles".

Men vervange voorts de woorden "deze in samenwerking" door "deze verricht in samenwerking".

In de Nederlandse tekst schrappe men ten slotte, in de laatste volzin, het tweede woord "aan".

Artikel 8

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, d), schrijfve men "lorsque les méthodes reconnues au niveau international font défaut, sont insuffisantes ou inadaptées" in plaats van "dans les cas où des méthodes reconnues au niveau international sont absentes, insuffisantes ou inadaptées".

2. In de Franse tekst van paragraaf 1, g), schrijfve men in fine "ainsi que de la validation des méthodes d'examen et d'analyse employées" in plaats van "ainsi que la validation des méthodes d'examen et d'analyse appliquées".

3. Paragraaf 4 van dit artikel dient vernummerd te worden tot paragraaf 3.

.../...

Artikel 9

In de Franse tekst van paragraaf 1, a), vervangen men de woorden "aux affaires du personnel" door de woorden "à la gestion du personnel".

Artikel 10

1. In dit artikel dient het teken "§ 1" te worden geschrapt.

2. In het eerste lid, b), vervangen men de woorden "van zijn diverse diensten" door "van zijn onderscheiden diensten".

3. Het eerste lid, d), zou geredigeerd kunnen worden als volgt :

"d) op te treden als woordvoerder van het Agentschap, indien zulks noodzakelijk is".

4. Men redigere de Franse tekst van het tweede lid als volgt :

.../...

"Dans le cadre de l'exercice de sa mission, l'unité de la communication peut faire appel à tous les services de l'Agence afin de se renseigner de la manière la plus exhaustive possible. Les services sont tenus de communiquer toutes les informations en leur possession."

Artikel 11

1. De Franse tekst van het tweede lid zou als volgt kunnen worden gesteld :

"Pour traiter les plaintes et répondre aux questions, le point de contact peut faire appel à tous les services de l'Agence. Les services sont tenus d'apporter sans délai la coopération demandée."

2. Aan het einde van de Franse tekst van het derde lid schrijve men "et, au surplus, transmet lui-même le dossier pour suite voulue aux services ou aux institutions compétents" in plaats van "et transmet lui-même le dossier pour suite utile au services ou institutions compétents".

3. In de Franse tekst van het vierde lid schrijve men "ainsi que la suite qui y a été réservée" in plaats van "ainsi que les suites qui y ont été données".

.../...

Artikel 12

In de Franse tekst van het tweede lid schrijve men "d'apporter leur coopération dans le cadre" in plaats van "d'accorder leur coopération lors".

Dezelfde opmerking geldt ook voor artikel 13, tweede lid.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. L'article 2, alinéa 1er, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire érige l'Agence en établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie A prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 précitée habilite le Roi à régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le lieu d'établissement, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence.

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à pourvoir à l'exécution de l'article 2, alinéa 2, précité. Les règles en projet s'analysent comme suit :

- l'Agence est établie à Bruxelles (article 2);
- l'article 3 définit les tâches dévolues à l'Agence;
- l'article 4, § 1er, concerne les missions qui incombent à l'administrateur délégué et la faculté de délégation dont il dispose;
- l'Agence comprend quatre administrations et quatre unités indépendantes ainsi que, le cas échéant, des cellules non permanentes indépendantes (article 4, §§ 2 à 4); elle se divise en une administration centrale et des services extérieurs (article 14);

.../...

- les responsables des administrations forment le comité de direction, dont l'administrateur délégué assume la présidence; d'autres membres du personnel de direction de l'Agence peuvent venir compléter ce comité de direction (article 5);
- les articles 6 à 9 sont consacrés à la définition des tâches et à l'organisation des quatres administrations de l'Agence;
- les articles 10 à 13 concernent les tâches et le fonctionnement des quatres unités indépendantes;
- l'administrateur délégué est habilité à confier des tâches supplémentaires aux différentes entités constitutives de l'Agence (article 15).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule vise la loi du 16 mars 1954. Or, cette loi ne procure aucun fondement légal à l'arrêté en projet. Mieux vaudrait donc supprimer ce premier alinéa.

2. Le sixième alinéa du préambule sera rédigé comme suit :

.../...

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;".

3. Le septième alinéa du préambule pourrait être rédigé comme suit :

"Vu l'avis 31.323/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 2

1. L'alinéa 1er prévoit que l'Agence est établie à Bruxelles.

Il conviendrait de préciser si c'est "la commune de Bruxelles" ou "l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" qui est visé.

2. L'alinéa 2 prévoit que l'administrateur délégué peut modifier l'adresse.

Il n'est guère pertinent de prévoir la possibilité de modifier l'adresse lorsque l'adresse elle-même n'est pas fixée.

.../...

Du reste, il résulte déjà des autres dispositions du projet que l'administrateur délégué fixe le site concret d'implantation de l'Agence, dans les limites prévues à l'alinéa 1er.

L'alinéa 2 pourrait donc être supprimé purement et simplement.

Article 3

Cet article fixe les tâches qui incombent à l'Agence.

L'article 3, 1°, se réfère aux tâches prévues à l'article 4 de la loi du 4 février 2000. Cette disposition n'ajoute rien aux règles existantes et pourrait par conséquent être omise.

L'article 3, 2°, vise les autres tâches fixées par le Roi en vertu de la loi du 4 février 2000. Cette disposition semble se référer à un paragraphe 6, en projet, de l'article 4 de la loi, selon lequel le Roi peut confier à l'Agence des missions complémentaires ayant trait aux lois énumérées à l'article 5 (1). L'article 3, 2°, du projet, n'ajoute lui non plus rien à l'article 4 de la loi, tel

(1) Article 2 d'un avant-projet de loi modifiant la loi du 4 février 2000, concernant lequel le Conseil d'Etat a donné, le 17 octobre 2000, l'avis 30.536/3.

qu'il sera prochainement modifié, et pourrait donc également être supprimé (2).

N'étant d'aucune utilité concrète, l'article 3, 3°, du projet, qui prévoit que l'Agence est chargée de l'exécution de "toutes les autres missions qui lui seront confiées en exécution des lois et règlements", devrait également être distrait du projet. L'attribution de nouvelles tâches à l'Agence devra ressortir de dispositions légales complétant l'article 4 de la loi du 4 février 2000.

Article 4

1. Dans le paragraphe 1er, alinéa 2, on supprimera les termes "du présent arrêté".

2. Dans le texte français du paragraphe 3, d), il conviendrait de remplacer les mots "les soins de la qualité" par les mots "la gestion de la qualité"; cette observation s'applique également à l'article 13 du projet.

3. Dans le texte français du paragraphe 4, on remplacera le mot "surpassent" par "excèdent".

(2) Tant que le paragraphe 6 en question n'aura pas complété l'article 4 de la loi, aucun fondement légal ne permettra au Roi de fixer des tâches supplémentaires. Hic et nunc, l'article 3, 2°, devrait être supprimé purement et simplement du projet.

Article 5

1. Dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 1er, on remplacera le mot "réajustement", par "ajustement", et les mots "de telle façon à" par "de manière à".

2. Dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 3, on remplacera les mots "Sur invitation" par les mots "A la diligence".

3. Il y aurait lieu de rédiger comme suit le texte français du paragraphe 2 :

"§ 2. L'administrateur délégué peut attribuer aux membres du comité de direction de l'Agence visés au § 1er, les tâches pour lesquelles ils sont habilités à le remplacer en son absence.".

Article 6

1. On rédigera comme suit le texte français du paragraphe 1er, h) :

"h) l'émise à l'intention des autorités et des services compétents, d'avis sur ... (la suite comme dans le projet)".

.../...

2. Au deuxième tiret du paragraphe 2, on écrira, dans le texte néerlandais, "diergeneeskunde" au lieu de "dieren-geneeskunde".

La même observation vaut pour l'article 7, § 2, du projet.

Article 7

1. Dans le texte français du paragraphe 1er, b), on écrira "de la délivrance des certificats" au lieu de "de la délivrance de certificats".

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, c) et f), on écrira chaque fois "toezicht op" au lieu de "toezicht over".

3. Dans le texte français du paragraphe 1er, g), in fine, on écrira "sans préjudice de l'exercice de la compétence relative à la constatation d'infractions" au lieu de "sans préjudice à l'exécution de la compétence de constater les infractions".

4. Dans le texte français du paragraphe 3, alinéa 1er, on écrira "une par province et une pour" au lieu de "un par province et un pour", et in fine, "dans le respect, en tout cas, du caractère multidisciplinaire du fonctionnement de l'unité de contrôle" au lieu de "auquel cas le caractère

.../...

multidisciplinaire du fonctionnement de l'unité de contrôle doit en tout cas être respecté".

5. Dans le texte français du paragraphe 3, alinéa 3, on écrira "sur ce personnel" au lieu de "sur le personnel".

6. Le texte français du paragraphe 4 devrait être rédigé comme suit :

"§ 4. Afin d'assurer la coordination entre les unités de contrôle et entre les unités de contrôle et les directions d'administration des services d'inspection, deux responsables sont chargés d'exercer cette fonction dirigeante, l'un pour la région de langue néerlandaise et l'autre pour les régions de langue française et de langue allemande. Ils se concertent en ce qui concerne l'accomplissement de la mission qui leur est dévolue et sont tous deux habilités à accomplir celle-ci à l'égard de l'unité de contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale.".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 4, la première et la deuxième phrase doivent être fusionnées en une phrase, comme dans la proposition pour le texte français.

.../...

7. Dans le texte français du paragraphe 5, on remplacera les mots "la suivie de contrôles" par "le suivi de contrôles".

On remplacera ensuite les mots "ceux en coopération" par "ceux effectués en coopération".

Enfin, dans le texte néerlandais, on supprimera la deuxième préposition "aan" figurant dans la dernière phrase.

Article 8

1. Dans le texte français du paragraphe 1er, d), il y aurait lieu d'écrire "lorsque les méthodes reconnues au niveau international font défaut, sont insuffisantes ou inadaptées" au lieu de "dans les cas où des méthodes reconnues au niveau international sont absentes, insuffisantes ou inadaptées".

2. Dans le texte français du paragraphe 1er, g), on écrira in fine "ainsi que de la validation des méthodes d'examen et d'analyse employées" au lieu de "ainsi que la validation des méthodes d'examen et d'analyse appliquées".

3. La numérotation du paragraphe 4 doit être modifiée en paragraphe 3.

.../...

Article 9

Dans le texte français du paragraphe 1er, a), on remplacera les mots "aux affaires du personnel" par les mots "à la gestion du personnel".

Article 10

1. Le signe "§ 1er" doit être supprimé dans cet article.

2. A l'alinéa 1er, b), on remplacera le terme "de ses diverses services" par "de ses différents services".

3. L'alinéa 1er, d), pourrait être rédigé comme suit :

"d) d'agir, s'il y a lieu, en qualité de porte-parole de l'Agence".

4. On rédigera comme suit le texte français de l'alinéa 2 :

"Dans le cadre de l'exercice de sa mission, l'unité de la communication peut faire appel à tous les services de l'Agence afin de se renseigner de la manière la plus exhaustive possible. Les services sont tenus de communiquer toutes les informations en leur possession.".

.../...

Article 11

1. Il conviendrait de rédiger comme suit le texte français de l'alinéa 2 :

"Pour traiter les plaintes et répondre aux questions, le point de contact peut faire appel à tous les services de l'Agence. Les services sont tenus d'apporter sans délai la coopération demandée.".

2. A la fin du texte français de l'alinéa 3, il y aurait lieu d'écrire "et, au surplus, transmet lui-même le dossier pour suite voulue aux services ou aux institutions compétents" au lieu de "et transmet lui-même le dossier pour suite utile au services ou institutions compétents".

3. Dans le texte français de l'alinéa 4, on écrira "ainsi que la suite qui y a été réservée" au lieu de "ainsi que les suites qui y ont été données".

Article 12

Dans le texte français de l'alinéa 2, on écrira "d'apporter leur coopération dans le cadre" au lieu de "d'accorder leur coopération lors".

La même observation s'applique à l'alinéa 2 de l'article 13.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER